

ΚΖ.

ΠΑΤΣΑΝΙΑΣ.

Δακρύσματον/α.

Στατηγός.



Μετὰ τὴν εἰς Σαλαμῖνα θρᾷσσιν, διέβη κατηπειγμένως ὁ Ξέρξης τὴν Σάλασσαν, ἀφίνων 300 χιλιάδας γρατᾶ μετὰ τὸ Μαρδονίο διὰ νὰ ἐκτελέσῃ τον πόλεμον.

Ο Μαρδονίος ἐπέρσμενε τὰς Εὐάηνας εἰς τὴν Βοιωτίαν, καὶ οὐκηθεὶς εἰς Πλαταιὰς, ἀπέθαυεν. Ο Παυσανίας, σρατηγός Σπαρτιάτης, καὶ ἐπιτροπος τῶν Βασιλεών, συνηργήσει μάλιστα εἰς ταύτην τὴν νίκην. Ωρμήσει μετὰ ταῦτα κατὰ τῆς Ασίας, καὶ ἀνέσωσε τὰς Εὐάηνας ἀποικίας μετὰ τὴν Λαρισείδα καὶ Κίμωνος. Αλλὰ γενόμενος ἀφορητος διὰ τὴν βαρύτητα τῆς Ἰωας τε, καὶ δυσφερος μενος εἰς τὴν παρόσαν κατάστιν, ἐμελέτη τὴν καταδήλωσιν τῆς Ελάδος, καὶ ἐναντάρη ἐπιγαμβρίας Περσικὰς καὶ σατραπείας. Οὗτοι ἡμαύρωσε τὴν δόξαν τε, καὶ γενόμενος ὑποκτος, ἀνικαλέοντι ταχέως εἰς Σπάρτην· ἀλλὰ κατ' αρχὰς ἡ Ζωωῶν· ὑζερου δὲ, ἀποδειχθείσης τῆς προδοσίας τε, ἐμελλει νὰ πιασθῇ ταρὰ τῶν Εφόρων, ὡς ἔνοχος. Καταφυγὼν δὲ εἰς τὸν γαὸν τῆς Χαλκιοίκης Λαζηνᾶς, ἀπετοιχίδη ἐκεῖ· καὶ ἀπέθαυεν ἀπό πεῖναν περὶ τὸ 474 ἔτος π. Χ. Εἰς την ἀποτοίχισιν ταύτην επέβαλε τὸν πρωτον λίζον ἡ μῆτρα αὐτῆς Αλκιδέα.

XXVII. PAUSANIAS.

Lacédémone. — Général.

APRÈS la perte de la bataille de Salamine, Xerxès repassa la mer avec précipitation, laissant à Mardonius 300 mille hommes pour finir la guerre. Ce général attendit les Grecs dans la Béotie; il fut vaincu à Platée et perdit la vie dans cette célèbre bataille, au gain de laquelle contribua beaucoup Pausanias, général des Lacédémoniens et tuteur du jeune Roi de Sparte. Le vainqueur de Mardonius porta en suite ses armes en Asie, et reconquit toutes les colonies Grecques. Mécontent de sa patrie, il souilla sa gloire en se laissant séduire par les promesses du Roi des Perses. Sparte s'empessa de rappeler Pausanias, suspect d'intelligence avec ses ennemis; convaincu de trahison et condamné à mort, il se réfugia dans le temple de Minerve; les Ephores, craignant de violer cet asyle, en firent murer les portes, et la mère du coupable porta la première pierre.

Pausanias mourut ainsi consumé par la faim, l'an 474, avant J. C.

XXVII. PAUSANIA.

Lacedemonia. — Cenerale.

Dopo la perdita della battaglia di Salamina Serse ripassò il mare precipitosamente, lasciando a Mardonio 300 mila uomini per terminar la guerra. Questo generale aspettò i Greci nella Beozia, fu vinto a Platea, e perdette la vita in questa battaglia strepitosa, alla cui vincita contribuì molto Pausania, generale de' Lacedemonj e tutore del giovane Rè di Sparta. Il vincitore di Mardonio portò di poi le sue armi in Asia, e riconquistò tutte le Colonie Greche. Scontento della sua patria, imbrattò la sua gloria lasciandosi sedurre dalle promesse del Rè di Persia. Sparta affrettossi di richiamare Pausania sospetto d'intelligenza coi suoi nemici; convinto di tradimento e condannato a morte, si rifuggì nel tempio di Minerva. Gli Efori, temendo di violare quest' asilo, fecero murarne le porte, e la madre del reo vi reccò la prima pietra.

Pausania morì così consumato dalla fame l'anno
474 prima G. C.

XXVII. Pausanias.

Lacedämonien. — Feldherr.

Nach der Niederlage bey Salamin schiffte Xerxes in grösster Eile zurück, und ließ unter der Anführung des Mardonius eine Armee von 300000 Mann zurück, um den Krieg zu endigen.

Mardonius erwartete die Griechen in Bbotien, wo er bey Platåa geschlagen wurde, und das Leben verlor. Pausanias, spartanischer Feldherr und Vormund des jungen Königs, trug am meisten zu diesem Siege bey. Hernach wandte er seine Waffen gegen Asien, und eroberte mit dem Aristides und Timon die griechischen Kolonien wieder. Aber aufgeblasen von seinem Glücke und unzufrieden mit seiner gegenwärtigen Lage, dachte er auf Mittel, Griechenland zu unterjochen, und war schon im Geiste mit einer persischen Prinzessin vermählt und Statthalter ahnsehnlicher Provinzen. Dieses besudelte seinen Ruhm, und setzte ihn dem Verdachte der Spartaener aus, die ihm befahlen eiligest zurück zu kehren. Im Anfange wurde er für unschuldig erkannt. Nachdem aber seine Berrätherey war erwiesen worden, und die Ephoren im Begriff waren ihn ins Gefängniß zu werfen, flüchtete er sich in den Tempel der Chalcidicus Minerva, dessen Thüren man vermauern ließ. Er starb vor Hunger im Jahr 474 vor Christi Geburt. Alcithaea, seine Mutter, warf den ersten Stein zu dieser Vermauerung.